

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 15 (1897)  
**Heft:** 270

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abbonamenti:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abbonements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3, Etranger: un an fr. 12, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berna.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Ercheint in der Regel täglich und wird mit den Abendstügen verschickt.	<b>Redaktion und Administration</b> im Eidgenössischen Handelsdepartement.	<b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral du commerce.	Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.
<b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.			
<b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Bern, et par les Agences de publicité.			

**Inhalt — Sommaire**

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Le commerce de la Nouvelle-Galles du Sud. — Einnahmen der Eisenbahnen. — Recettes des transports des chemins de fer. — Alkoholverwaltung. — Versicherungswesen. — Administration des alcools. — Assurances.

**Ct. de Vaud. Office des faillites d'Aigle. (1526)**  
Failli: Glaisette-Ormond, Henri, Hôtel Victoria, à Villars-sur-Ollon.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 octobre 1897.  
Première assemblée des créanciers: Samedi, 6 novembre 1897, à 2 heures après-midi, salle du tribunal, à Aigle.  
Délai pour les productions: 27 novembre 1897.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (1527)**  
Failli: Magni, A., marchand de comestibles, Rue Kléberg, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 21 octobre 1897.  
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 5 novembre 1897, à 10 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>er</sup> étage, salle à côté du Greffe des Prud'hommes.  
Délai pour les productions: 27 novembre 1897.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende.**

**Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.**

Bern. 25. Oktober. Nachtrag zu Nr. 650. Statt Albert Hornig: Herrn. Lieb-schütz. Bilder, Spiegel, etc.  
Schaffhausen. 26. Oktober. Nachtrag zu Nr. 31. J. Restle. Wein.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkurseöffnungen. — Ouvertures de faillites.**

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

**Dichiarazioni di fallimenti.**

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

**Kt. Zürich. Konkursamt Küsnacht. (1508<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Hugentobler & Co in Küsnacht (Kollektivgesellschaft), Baugeschäft, an der Florastrasse.  
Datum der Konkursöffnung: 1. Oktober 1897.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. Oktober 1897, nachmittags 3 Uhr, im Konkursamtslokale zu Küsnacht.  
Eingabefrist: Bis 23. November 1897.

**Kt. Schaffhausen. Konkursamt Stein a./Rh. (1525)**  
Ausgeschlagene Verlassenschaft des verstorbenen Reyhner, Julius, Weinbändler, in Stein a. Rh.  
Datum der Liquidationseröffnung: 18. Oktober 1897.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. November 1897, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Rathaus in Stein a. Rh.  
Eingabefrist: Bis 6. November 1897.

Die infolge des vorangegangenen Beneficium inventarii bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, dagegen sind die Ausweisbelege (Schuldscheine etc.) einzureichen.

**Ct. del Ticino. Ufficio dei fallimenti di Bellinzona. (1524)**  
Successione repudiata di Lavizzari, Giuseppe, Giubiasco.  
Apertura della dichiarazione del fallimento: 20 ottobre 1897.  
Prima adunanza dei creditori: Sabbato, 30 ottobre 1897, nella sala del l'ufficio.  
Terminé per le insinuazioni: 6 novembre 1897.  
I creditori già intervenuti nel beneficio d'inventario sono dispensati da una nuova insinuazione (Art. 234 L. F.).

**Kt. Zürich. Konkursamt Dielsdorf. (1533)**  
Nachlass des Kofel, Andreas, gewesener Sehuster, in Dachslern (S. H. A. B. Nr. 243 vom 25. September 1897, pag. 995).  
Anfechtungsfrist: Bis 6. November 1897.

**Kt. Zürich. Konkursamt Enge in Zürich II. (1529<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldner: Hieronymi, Wilhelm-Ernst, Architekt, in Enge, Zürich II (S. H. A. B. Nr. 219 vom 25. August 1897, pag. 899).  
Anfechtungsfrist: Bis 6. November 1897.

**Kt. Zürich. Konkursamt Hottingen in Zürich V. (1513<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldner: Lorenz, Ludwig, Bauunternehmer, wohnhaft Neptunstrasse Nr. 2, in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 229 vom 8. September 1897, pag. 939).  
Anfechtungsfrist: Bis 2. November 1897.

**Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (1528)**  
Gemeinschuldner: Steffen, Jakob, Tuchhandlung, an der Malergasse Nr. 2, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 237 vom 18. September 1897, pag. 971).  
Anfechtungsfrist: Bis 6. November 1897.

**Ct. de Berne. Office des faillites de Courtelary. (1532)**  
Failli: Gagnebin, Alfred, fabricant d'horlogerie, à La Chaux près de Tramelan (F. o. s. du c. du 15 septembre 1897, n° 234, page 959).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 6 novembre 1897.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel. (1542/1543)**  
Gemeinschuldner:  
Piaud, Hugo, Teilhaber der Kollektivgesellschaft «Kauth und Piaud», Maurergeschäft, Basel (S. H. A. B. Nr. 229 vom 8. September 1897, pag. 939).  
Wiedmann-Greiner, Joh., Inhaber der Firma «J.-F. Wiedmann», Cigarrenhandlung, Vermittlungs- und Plazierungsbureau, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Bis 6. November 1897.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Vevey. (1530)**  
Failli: Merminod, Jules, négociant, à Vevey (F. o. s. du c. du 4 septembre 1897, n° 227, page 931).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 6 novembre 1897.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (1534)**  
Failli: Cavin, E., 4, Rue de Lausanne, à Genève (F. o. s. du c. du 25 septembre 1897, n° 243, page 995).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 6 novembre 1897.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.**  
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich. Konkursamt Hottingen in Zürich V. (1534)**  
Gemeinschuldner: Billeter-Bald, Julius, wohnhaft Forchstrasse Nr. 297, in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 212 vom 14. August 1897, pag. 869 und Nr. 237 vom 18. September 1897, pag. 971).  
Anfechtungsfrist: Bis 6. November 1897.

**Ct. de Vaud. Office des faillites d'Aigle. (1535)**  
Failli: Pièce-Colard, Henri, à Bex (F. o. s. du c. du 10 juillet 1897, n° 182, page 747; du 1<sup>er</sup> septembre 1897, n° 224, page 919; du 25 septembre 1897, n° 243, page 995 et du 9 octobre 1897, n° 254, page 1041).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 6 novembre 1897.

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (1536)**  
Failli: Béguelin, Charles-Eugène, seul chef de la maison «Charles-E. Béguelin», négociant, précédemment à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 10 juillet 1897, n° 182, page 747 et du 18 août 1897, n° 214, page 877).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 6 novembre 1897.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Basel-Stadt.** *Konkursamt Basel.* (1539 u. 1541)  
Gemeinschuldner: Hubel-Streiff, Eduard, Inhaber der Firma «E. Hubel», Agentur und Kommission, Basel (S. H. A. B. Nr. 126 vom 5. Mai 1897, pag. 517; Nr. 170 vom 26. Juni 1897, pag. 699 und Nr. 222 vom 28. August 1897, pag. 911).

Gemeinschuldner: Lister, Alfred, Inhaber der Firma «Alf. Lister», technisches Bureau und Maschinengeschäft, Basel (S. H. A. B. Nr. 126 vom 5. Mai 1897, pag. 517 und Nr. 163 vom 19. Juni 1897, pag. 671).  
Datum des Schlusses: 26. Oktober 1897.

**Ct. de Vaud.** *Office des faillites d'Aubonne.* (1538)  
Failli: Borgeaud-Rolaz, Marc-Louis, marchand de vins, à Aubonne (F. o. s. du c. du 20 janvier 1897, n° 18, page 69 et du 7 avril 1897, n° 99, page 407).  
Date de la clôture: 8 octobre 1897.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Hottingen in Zürich V.* (1514)  
Gemeinschuldner: Hagmann, David, Bauunternehmer, wohnhaft zum «Säntis» in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 115 vom 24. April 1897, pag. 473; Nr. 167 vom 23. Juni 1897, pag. 637; Nr. 245 vom 29. September 1897, pag. 1005; Nr. 248 vom 2. Oktober 1897, pag. 1018; Nr. 254 vom 9. Oktober 1897, pag. 1041 und Nr. 261 vom 16. Oktober 1897, pag. 1071).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 21. Oktober 1897 an im Konkursante.  
Ort, Tag und Stunde der II. Steigerung: Dienstag, den 23. November 1897, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft der Frau Witwe Ammann auf der Halde-Oerlikon.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: Die unausgeschiedene Hälfte an 1 Hektare 68 Aren 69 m<sup>2</sup> 60 dm<sup>2</sup> Holz und Boden im Birch-Oerlikon, wovon die andere ideelle Hälfte dem Herrn Jacq. Rutishauser in Zürich V gehört. Das Höchstangebot der ersten Steigerung beträgt Fr. 21,000.

**Kt. Zürich.** *Konkursamt Wald.* (1537)  
Gemeinschuldner: Staub, Karl, gewesener Holzhändler, in Rüti (S. H. A. B. Nr. 185 vom 14. Juli 1897, pag. 761 und Nr. 229 vom 8. September 1897, pag. 939).

Datum der Auflegung der Gantbedingungen: 19. November 1897.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 29. November 1897, nachmittags 4 Uhr, im Hôtel Löwen, in Rüti.  
Bezeichnung der zu versteigernden Aktiven:

I. Die Liegenschaften.

- 1) Ein Wohnhaus Nr. 365 für Fr. 13,500 assekuriert.
- 2) Ein Magazingebäude Nr. 968 für Fr. 6300 assekuriert.
- 3) Ein Bretterschopf mit Verbindungsdach, Nr. 970, für Fr. 4300 assekuriert, nebst
- 4) Ca. 21 Aren 66 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen von der Kühweid.  
Die Objekte 1 à 4 beisammen in der Sonnenwies-Rüti liegend.
- 5) 38 Aren 17 m<sup>2</sup> Wiesen im Haltberggrain.

II. Werttitel.

- 1) Schuldbrief per Fr. 9000, dat. 17. April 1896, haftend auf der Liegenschaft in der Sonnenwies des Kridaren.
- 2) Lebensversicherungspolice per Fr. 5000 auf die Basler Lebensversicherungsgesellschaft, dat. 14. Juli 1896.
- 3) Anteilschein per Fr. 250, dat. 1. November 1896, auf die Genossenschaft Hôtel Löwen in Rüti.
- 4) Bestrittene und dubiose Buchguttaben.  
Der Verkauf der Werttitel erfolgt nur gegen bar.  
Die Liegenschaft befindet sich an sehr schöner Lage an der Hauptstrasse im Oberdorf zu Rüti und eignet sich für jedes grössere Handelsgewerbe.

**Kt. Basel-Stadt.** *Konkursamt Basel.* (1544)  
Gemeinschuldner: Roth-Bucherer, Arnold, Kaufmann, Inhaber der Firma «A. Roth-Bucherer», Modes en gros, Basel (S. H. A. B. Nr. 189 vom 17. Juli 1897, pag. 777; Nr. 232 vom 11. September 1897, pag. 951 und Nr. 258 vom 13. Oktober 1897, pag. 1058).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Freitag, den 29. Oktober 1897, vormittags 11 Uhr, in Nr. 11 Freiestrasse, I. Stock, Basel.

Versteigerungsgegenstände: Das genannte Modewarenlager und die Ladentensilien.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.**  
(B.-G. 303.) (L. P. 303.)

**Kt. Luzern.** *Gerichtspräsident von Entlebuch.* (1545)  
Gemeinschuldnerin: Bieri, Lisette, Modes, Blumen-, Trauerartikel- und Tuchhandlung, in Entlebuch (S. H. A. B. Nr. 163 vom 19. Juni 1897, pag. 671; Nr. 217 vom 21. August 1897, pag. 889 und Nr. 245 vom 29. September 1897, pag. 1006).  
Datum der Bestätigung und des Widerrufs des Konkurses: 15. Oktober 1897.

**Verwerfung des Nachlassvertrages. — Rejet du concordat.**  
(B.-G. 308 u. 309.) (L. P. 308 et 309.)

**Kt. Bern.** *Gerichtspräsident von Bern.* (1546)  
Schuldnerin: Die Kollektivgesellschaft Stettler & Jenni, Zimmergeschäft, in Bern (S. H. A. B. Nr. 209 vom 11. August 1897, pag. 857).  
Datum der Verwerfung: 16. Oktober 1897.

**Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.**

**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.**

**Kt. Zürich.** **Ediktalladung.** (1540)  
Dem Julius Adolf Huber, Schneider, wohnhaft gewesen Werdstrasse 112, in Zürich III (Aussersihl), dato unbekannt abwesend, wird andurch angezeigt, dass die Hypothekbank Zürich für ihre Forderung im Betrage von

Fr. 32,000, nebst Zinsen, laut Schuldbrief, auf Grund von Art. 190, Ziff. 1, des Schuldbetreibungs- und Konkursgesetzes das Konkursbegehren gegen ihn gestellt hat.

Zur Verhandlung über dieses Begehren ist Tagfahrt angesetzt auf Freitag, den 29. Oktober 1897, vormittags 11 Uhr.

Es steht dem Schuldner frei, zur genannten Zeit vor dem Konkursrichter im Sihlramtsgebäude, Selnaustrasse Nr. 17, II. Stock, zu erscheinen. Im Falle Nichterscheinens wird auf Grundlage der Akten entschieden werden.

Zürich, den 23. Oktober 1897.

Im Namen des Konkursrichters.  
Der Substitut: Flachsmann.

**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Auf Begehren der Witwe Ryser-Rawyler in Biel, welcher nachgenannte auf ihren Namen lautende Obligationen der Schweizerischen Hypothekbank in Solothurn, nämlich:

Nr. 85 vom 1. Februar 1893 von Fr. 3,400. — mit 12 Jahrescoupons per 1. Februar 1898 und folgende elf, und Nr. 241, 242 und 243, drei Titel vom 3. August 1894 von je Fr. 10,000. — mit je 14 Jahrescoupons per 3. August 1897 und folgende dreizehn,

abhanden gekommen sind, wird der unbekannte Besitzer der auf den Inhaber lautenden Coupons obiger Obligationen aufgefordert, die Rechte, die er auf diese Coupons herzuleiten gedenkt, binnen drei Jahren von heute an, schriftlich beim unterzeichneten Gerichtspräsidenten geltend zu machen, widrigenfalls diese Coupons als nichtig und kraftlos erklärt werden.

Solothurn, den 28. September 1897.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

(W. 97<sup>a</sup>) **Ant. v. Arx.**

Le président du Tribunal de la Gruyère a admis le Crédit foncier fribourgeois en liquidation, à Bulle, à suivre la procédure en annulation des titres au porteur ci-après qui sont égarés:

Cinq obligations 4%, série D, n°s 443—447, du Crédit foncier précité, dénoncées au remboursement pour le 1<sup>er</sup> septembre 1893, avec coupons au 1<sup>er</sup> juillet 1893 et suivants.

Dès lors, tous détenteurs inconnus de ces titres sont sommés d'avoir à les produire près le greffe du tribunal, à Bulle, dans un délai de trois ans, dès la date de cette publication; faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Bulle, le 14 octobre 1897.

(W. 102<sup>a</sup>) **Le président: Ls. Morard.**

Das Bezirksgericht St. Gallen hat am 22. Oktober 1897 in Anwendung von Art. 849 u. ff. O. R. beschlossen, es sei der Inhaber der Obligation der St. Gallischen Hypothekarkasse Nr. 3856, von Fr. 1000. —, vom 25. Januar 1889, lautend auf den Namen von Frau W<sup>we</sup> Elisabeth Dudler-Edelmann, von Thal, in Altenrhein, dreimal in monatlichen Intervallen im Schweizerischen Handelsamtsblatt aufzufordern, dieselbe binnen drei Jahren dem Bezirksgerichtspräsidentium St. Gallen vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen werde.

St. Gallen, den 25. Oktober 1897.

(W. 108<sup>a</sup>) **Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.**

Le Président du tribunal civil du district de Lausanne,

Au détenteur inconnu des titres ci-après: Deux actions «Société du cercle de Beau-Séjour», à Lausanne, n°s 439 et 523, de fr. 250 chacune, la première en faveur d'Emile Ritter et la seconde en faveur d'Adèle Calame-Hoch, à Lausanne.

Sommaison vous est faite de produire ces titres au Greffe du tribunal du district de Lausanne dans le délai de 3 ans, dès le 18 octobre 1895, faute de quoi, l'annulation en sera prononcée.

Lausanne, le 26 octobre 1897.

(W. 109) **Le président: Dumur.**

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.**

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1897. 20. Oktober. Inhaber der Firma Emil Knuip in Romanshorn ist Emil Knuip, von Hefenhofen, wohnhaft in Romanshorn. Handel in Taschen-uhren und Uhrfourituren en gros.

21. Oktober. Die Firma A. Greuter, Baugeschäft, in Eschlikon (S. H. A. B. Nr. 161 vom 24. Juli 1891, pag. 654) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. Oktober. Inhaber der Firma Rudolf Greuter in Eschlikon ist Rudolf Greuter, von und wohnhaft in Eschlikon. Cement- und Baugeschäft.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau de Lausanne.**

1897. 18 octobre. La maison Louis Bolomey, à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 avril 1891, n° 82, page 338), fait inscrire qu'elle a renoncé à l'exploitation de l'Hôtel du Soleil et qu'elle détient actuellement le «Café de la Solitude», route de la Solitude.

18 octobre. Le chef de la maison Richard Kraemer, à Lausanne, est Richard Kraemer, de Cannstadt (Wurtemberg), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Exploitation du Café-brasserie de l'Europe, Boulevard de Grancy.

19 octobre. La raison Ch<sup>s</sup> Pascal fils, à Lausanne, épicerie et droguerie (F. o. s. du c. du 27 juillet 1887, n° 73, pag. 588), est radiée ensuite de remise de commerce.

Jules-Louis-Henri Pascal, de Pompaples, domicilié à Lausanne, a repris sous la raison Pascal fils, à Lausanne, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «Ch<sup>s</sup> Pascal fils». Genre de commerce: Epicerie, droguerie. Magasin: 19, Rue de Bourg.

19 octobre. La raison Anna Hürzeler-Meister, à Lausanne, Café-brasserie du Siècle (F. o. s. du c. du 10 mars 1888, n° 33, page 256 et 257; et du 9 février 1893, n° 32, page 129), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

**Marken. — Marques.**

**Eintragungen. — Enregistrements.**

N° 9604. — 23 octobre 1897, 9 h. a.

Goegg & Co, fabricants,  
Genève (Suisse).



Savon chirurgical

Nr. 9605. — 25. Oktober 1897, 9 Uhr a.

Firma: K. k. landespriv. Milly-Kerzen-, Seifen- und Glycerin-fabrik von F.-A. Sarg's Sohn & Co.,  
Wien (Oesterreich).



Zahuseife, genannt „Kalodont“.

Nr. 9606. — 25. Oktober 1897, 9 Uhr a.

Firma: K. k. landespriv. Milly-Kerzen-, Seifen- und Glycerin-fabrik von F.-A. Sarg's Sohn & Co.,  
Wien (Oesterreich).



Zahuseife, genannt „Kalodont“.

**Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.**

**Le commerce de la Nouvelle-Galles du Sud.**

Importation. La valeur des importations dans la Nouvelle-Galles du Sud qui, de 1891 à 1895, avait rétrogradé, reprend maintenant une marche ascendante; le tableau suivant démontre les progrès accomplis de 1871 à 1896 par chaque colonie:

Colonie	1871	1881	1891	1895	1896
Nouvelle-Galles du Sud	9,935,067	17,587,012	25,388,397	15,992,415	20,561,510
Victoria	12,341,995	16,718,521	21,711,608	12,472,344	14,554,837
Pays de la Reine	1,562,665	4,063,625	5,079,004	5,349,007	5,433,271
Australie du Sud	2,158,022	5,320,549	10,051,123	5,680,880	7,275,839
Australie occidentale	226,656	401,381	1,280,093	3,774,951	6,498,557
Tasmanie	778,087	1,431,144	2,051,964	1,094,457	1,192,411
Nouvelle-Zélande	4,078,193	7,457,045	6,508,849	6,400,129	7,137,320
Australie entière	£ 31,080,685	52,982,727	72,061,088	50,764,183	62,648,745

Les importations représentées en 1895 par une valeur de £ 15,992,415 équivalent à £ 12, 12, 11 par tête de population, s'élevaient en 1896 à £ 20,561,510 soit à £ 16, 17, 1, une augmentation considérable vu les bas prix des marchandises importées!

La cause probable de ce résultat serait due au tarif minime de la colonie, lequel engagea l'importation en Nouvelle-Galles du Sud de nombres de produits taxés plus haut dans les autres colonies et réexportés dans l'Australie en cas de besoin.

Il est impossible d'évaluer les marchandises de provenance suisse; le port de sortie étant la seule déclaration demandée par les douanes, les marchandises suisses sont généralement déclarées comme italiennes, françaises, belges ou anglaises. L'industrie horlogère est du reste presque entièrement entre les mains des frétteurs de Londres.

On ne peut trop recommander aux maisons industrielles suisses désirant répandre leurs catalogues et tarifs en Australie de les rédiger en langue anglaise, j'ai eu souvent l'occasion de constater les pertes de temps et d'argent occasionnées par la circulation de diverses brochures en langue française ou allemande.

Exportation. La dépression générale du commerce qui, de 1891 à 1895, a sévi si fortement dans toute l'Australie et qui a été attribuée par les uns aux emprunts trop fréquents des diverses colonies et par d'autres à une spéculation trop hasardée et fiévreuse, cette dépression a certainement été surtout causée par la baisse graduelle dans les valeurs des produits domestiques, estimée durant les 25 dernières années à plus de 50%.

L'exportation des diverses colonies a été la suivante:

	1871	1881	1891	1895	1896
	£	£	£	£	£
Nouvelle-Galles du Sud	11,261,219	16,307,805	25,944,020	21,934,765	23,010,849
Victoria	14,557,820	16,252,103	16,006,743	14,547,732	14,198,518
Pays de la Reine	2,760,045	3,540,866	8,305,387	9,982,600	9,163,726
Australie du Sud	3,582,397	4,508,754	10,642,416	7,352,742	7,741,313
Australie occidentale	209,196	502,770	799,466	1,332,554	1,650,226
Tasmanie	740,638	1,555,576	1,440,818	1,373,063	1,496,576
Nouvelle-Zélande	5,282,084	6,060,866	9,566,397	8,550,224	9,321,105
Australie entière	£ 38,393,399	48,728,240	72,705,247	64,073,700	66,581,813

En résumé, le commerce qui, autrefois, se prêtait si facilement au crédit, devient de plus en plus serré et les affaires sont en général sur un pied plus rationnel et conservateur.

Les expériences faites par la colonie sous le système du libre-échange presque complet, qui compte encore beaucoup de mécontents, n'ont pas été préjudiciables aux manufactures locales qui emploient 1700 ouvriers de plus en 1896 qu'en 1895. Une modeste augmentation, il est vrai, mais qui, pour les partisans du libre-échange, fait un heureux contraste avec la colonie de Victoria ultra-protectionniste qui, durant la même époque, a perdu plus de 2000 ouvriers.

Mouvement de l'or. En 1895 (dernières données), l'importation de l'or (principalement à l'état brut) était de £ 2,066,084, provenant en majeure partie des mines de la colonie voisine de Queensland, et l'exportation s'élevait à £ 3,145,557, soit excédent de £ 1,079,473 sur l'importation fournie en grande partie par les mines d'or de la Nouvelle-Galles du Sud.

Douanes et droits d'entrée perçus à partir du 1er juillet 1897. Le tarif des douanes, à partir de cette époque, diffère tant soit peu de celui de l'année précédente, le tarif permanent et définitif est le suivant:

	Shilling. Pce. le gallon
Spiritueux, tous genres non spécifiés plus bas (calculé à 50% d'alcool) (le gallon équivaut à 4,543 litres)	14 —
Bitters, essences, médecines et préparations pour toilette contenant un maximum de 25% d'alcool	3 6
« « « 50% «	7 —
« « « 75% «	10 6
et alcool pur «	14 —
Esprit de vin, etc.	— 1
Parfumerie, eaux parfumées, etc.	20 —
Vins mousseux (par 6 grandes ou 12 petites bouteilles)	10 —
Vins, autres genres «	5 —
Bières, cidres, etc., en tonneaux	— 6
« « en bouteilles	— 9

	par livre de 453 grammes
Tabacs (pour consommation locale)	3 —
« importés spécialement pour être fabriqués dans la colonie en tabacs, cigares ou cigarettes	1 —
« pour lavage de moutons	3 —
Cigares et cigarettes (y compris le papier de ces dernières)	6 —
Droits spéciaux, lesquels diminueront périodiquement aux dates données plus bas:	

	Shilling. Pce.
Biscuits	la livre — 1
« du 1er juillet 1898	« — 1/2
« 1er « 1900	« en franchise
Confiserie, en tous genres	la livre — 2
« du 1er juillet 1898	« — 1
« 1er « 1900	« en franchise
Fruits secs et candits, dattes exceptées	la livre — 2
« du 1er juillet 1898	« — 1
« 1er « 1900	« en franchise
Confitures, etc.	la livre — 1
« du 1er juillet 1898	« — 1/2
« 1er « 1900	« en franchise
Conserves de fruits, écorces de citrons, oranges, etc.	la livre — 1
« du 1er juillet 1898	« — 1/2
« 1er « 1900	« en franchise

Presque tous les autres articles sont exempts de droits d'entrée.

**Transporteinnahmen der Eisenbahnen — Recettes des transports des chemins de fer**

	im September <sup>1)</sup>	en septembre <sup>2)</sup>
Schweiz. Nordostbahn	Fr. 2,323,000 (Fr. 2,259,489 <sup>3)</sup> )	Januar-September Fr. 18,740,501 (Fr. 17,649,756 <sup>3)</sup> )
Bötzbergbahn	Fr. 397,000 (Fr. 366,494)	Januar-September Fr. 2,991,986 (Fr. 2,774,757)
Chemin de fer Tramelan-Tavannes	fr. 5,849 (fr. 5,216)	janvier-septembre fr. 45,169 (fr. 38,204)
Vitznau-Rigibahn	Fr. 69,852 (Fr. 71,334)	Januar-September Fr. 404,449 (Fr. 363,337)

<sup>1)</sup> Siehe die früheren Listen für den Monat September in Nr. 254, 262, 265 und 267 vom 9., 18., 20. und 28. Oktober 1897. — Voir les listes antérieures du mois septembre dans les nos 254, 262, 265 et 267 du 9, 18, 20 et 28 octobre 1897.

<sup>2)</sup> Die Zahlen in Klammern stellen die Einnahmen des letzten Jahres dar. — Les chiffres en parenthèse représentent les recettes de l'année dernière.

Stanserhornbahn Fr. 6,858 (Fr. 6,946).  
Elektrische Strassenbahn Stansstad-Stans Fr. 2,605 (Fr. 2,558), Januar-  
September Fr. 20,840 (Fr. 19,063).  
Chemin de fer Lausanne-Ouchy fr. 21,893 (fr. 24,029), janv.-septembre  
fr. 166,145 (fr. 171,735).

### Verschiedenes. — Divers.

**Alkoholverwaltung.** Der vom Bundesrat aufgestellte Betriebsbudget-  
entwurf der Alkoholverwaltung pro 1898 weist an Einnahmen 13,243,000 Fr.,  
an Ausgaben 6,760,000 Fr., somit einen Einnahmenüberschuss von 6,483,000 Fr.  
und einen zur Verteilung an die Kantone verfügbaren Reingewinn von 5,866,668 Fr.  
auf. Die Verteilung des Reingewinns an die Kantone würde demnach 2 Fr.  
per Kopf betragen. Somit würden die Kantone erhalten: Zürich 678,112 Fr.;  
Bern 1,078,810 Fr.; Luzern 271,444 Fr.; Uri 34,570 Fr.; Schwyz 100,756 Fr.;  
Obwalden 30,060 Fr.; Nidwalden 25,040 Fr.; Glarus 67,588 Fr.; Zug 46,246 Fr.;  
Freiburg 239,058 Fr.; Solothurn 171,418 Fr.; Baselstadt 148,490 Fr.; Basel-  
land 124,308 Fr.; Schaffhausen 75,752 Fr.; Appenzel A.-Rh. 108,384 Fr.;  
Appenzel L.-Rh. 25,808 Fr.; St. Gallen 458,734 Fr.; Graubünden 192,470 Fr.;  
Aargau 387,668 Fr.; Thurgau 210,242 Fr.; Tessin 253,892 Fr.; Waadt 502,594 Fr.;  
Wallis 203,674 Fr.; Neuenburg 218,074 Fr.; Genéve 213,476 Fr.

**Versicherungswesen.** In Anwendung von Art. 3 des Aufsichtsgesetzes  
vom 25 Juni 1885 wird die bisherige Konzession der «Schweiz, Transport-  
Versicherungsgesellschaft» (jetzt «Schweiz, allgemeine Versicherungs-Aktienge-

sellschaft») in Zürich bis zum 12. Oktober 1898 auf die Rückversicherung in der  
Transport-, der Feuer-, der Unfall- und der Haftpflichtbranche ausgedehnt.

**Administration des alcools.** Le budget de la régie fédérale des alcools  
pour l'année 1898, que le Conseil fédéral soumettra au Chambres, prévoit  
13,243,000 francs de recettes vis-à-vis de 6,760,000 francs de dépenses, soit  
un excédent de recettes de 6,483,000 francs. Il restera un bénéfice net dis-  
ponible de 5,866,668 francs, qui, réparti entre les cantons à raison de deux  
francs par tête de population, donnerait pour chaque canton les chiffres énu-  
mérés ci-après: Zurich 678,112 fr.; Berne 1,078,810 fr.; Lucerne 271,444 fr.;  
Uri 34,570 fr.; Schwyz 100,756 fr.; Obwalden 30,060 fr.; Nidwalden 25,040 fr.;  
Glaris 67,588 fr.; Zug 46,246 fr.; Fribourg 239,058 fr.; Soleure 171,418 fr.;  
Bâle-ville 148,490 fr.; Bâle-Campagne 124,308 fr.; Schaffhouse 75,752 fr.;  
Appenzel-ext. 108,384 fr.; Appenzel-int. 25,808 fr.; St-Gall 458,734 fr.; Grisons  
192,470 fr.; Argovie 387,668 fr.; Thurgovie 210,242 fr.; Tessin 253,892 fr.;  
Vaud 502,594 fr.; Valais 203,674 fr.; Neuchâtel 218,074 fr.; Genève 213,476 fr.

**Assurances.** En application de l'art 3 de la loi de surveillance du 25 juin  
1885, la concession actuelle de «la Suisse», compagnie d'assurances contre  
les risques de transport (société portant à l'avenir le titre: «La Suisse, com-  
pagnie anonyme d'assurances générales»), à Zurich, est étendue jusqu'au  
12 octobre 1898 à la réassurance dans les branches transport, incendie, accident  
et responsabilité civile.

Insertionspreis:  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts per Zeile.

### Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:  
30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

## Solothurnisches Staatsanleihen von 1888 und 1889.

Den Inhabern solothurnischer Staatsobligationen wird hiemit zur  
Kenntnis gebracht, dass gemäss heutiger Auslosung folgende Obligationen  
der nachgenannten Anleihen auf **15. März 1898** zur Rückzahlung  
gelangen und von dort hinweg ausser Verzinsung fallen:

#### A. Vom Staatsanleihen vom 1. Oktober 1888.

Nr. 42, 163, 206, 246, 309, 315, 320, 389, 418, 464, 629, 644,  
970, 1003, 1073, 1116, 1117, 1174, 1177, 1229, 1245, 1352, 1414,  
1449, 1463, 1475, 1492, 1543, 1602, 1603, 1613, 1678, 1740, 1924,  
1935, 1936, 2169, 2189, 2232, 2500, 2514, 2599, 2608, 2619, 2739,  
2776, 2820, 2919, 2929, 2985.

#### B. Vom Staatsanleihen vom 30. Juni 1889.

Nr. 24, 28, 81, 112, 136, 162, 199, 210, 211, 266, 280, 322,  
363, 384, 391, 494, 597, 714, 932, 964, 1038, 1115, 1142, 1199, 1328,  
1331, 1382, 1551, 1618, 1629, 1758, 1780, 1787, 1859, 1891, 1998,  
2006, 2016, 2135, 2142, 2193, 2476, 2484, 2564, 2616, 2651, 2652,  
2681, 2845, 2975, 3023, 3140, 3166. (S 339 Y)

Die Einlösung erfolgt spesenfrei: In Solothurn: durch die Solothurner  
Kantonalbank; in Basel: durch den Schweiz. Bankverein und Riggenbach  
& Cie.; in Bern: durch die Kantonalbank von Bern und durch Grenus  
& Cie.; in Zürich: durch die Schweizerische Kreditanstalt.

Solothurn, den 21. Oktober 1897.

(919) Für das Finanzdepartement:  
**Rud. von Arx, Reg.-Rat.**

## Bekanntmachung der Stadt Craiova (Rumänien).

Es ist beschlossen, am 25. November / 7. Dezember 1897 im Saale des  
Bürgermeisteramtes eine öffentliche Lizitation mit geschlossenen Offerten und  
ohne Recht des Nachbietens, behufs Vergebung der Konzession zur Versorgung  
der Stadt mit gutem Trinkwasser auf eine längere Reihe von Jahren, abzu-  
halten.

Wir, Bürgermeister, kommen dem in der Sitzung des Gemeinderates vom  
20. Mai 1897 / 1. Juni 1897 laufenden Jahres gefassten Beschlusse nach und  
bringen zur öffentlichen Kenntnis, sowie zur Kenntnis derjenigen Gesellschaften,  
welche gesonnen sind, sich an dieser Konzession zu beteiligen, an dem ge-  
nannten Tage, nachmittags 3 Uhr, sich zur Lizitation zu präsentieren und nebst  
der Offerte, in welcher die gewünschten Reserven und die Dauer der Kon-  
zession festgesetzt sind, auch die erforderliche provisorische Kaution von  
25,000 Franken laut Art. 3 der betreffenden Bedingungen mitzubringen, welche  
mit den anderen Akten jeden Tag in der Kanzlei des Sekretariates des Bürger-  
meisteramtes eingesehen werden können. (904)

Der Bürgermeister: **A. E. Petrariou.**  
Der Sekretär: **C. F. Russy.**

## Publication. (905)

Nous Maire de la ville de Craiova (Roumanie) portons à la connaissance  
générale que le 25 novembre / 7 décembre 1897 aura lieu une licitation  
publique, sans droit de surenchère, pour la concession de l'alimentation de  
la ville avec de l'eau potable pour une durée prolongée d'années, conformé-  
ment au vote du conseil communal exprimé dans la séance du 20 mai 1897.

Les personnes ou sociétés qui voudraient prendre cette concession sont  
priées de se présenter au prétoire de la Mairie à la date indiquée, à 3 heures  
de l'après-midi.

Les offres préciseront la durée de la concession ainsi que les réserves  
éventuelles au sujet des conditions et seront accompagnées d'une caution  
provisoire de fr. 25,000 conformément à l'art. 3 du cahier des charges.

Le cahier des charges ainsi que les autres pièces pourront être consultés  
par MM. les amateurs, tous les jours non fériés, au secrétariat de la mairie.

Le Maire: **A. E. Petrariou.**  
Le Secrétaire: **C. F. Russy.**

## Tausende wollene Kleiderstoffe reduziert

Muster franco. (793<sup>90</sup>) **Oettinger & Co., Zürich.**

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.

## Basler Cementfabrik in Dittingen.

Ansserordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
Montag, den 15. November 1897, nachmittags 1 Uhr,  
im Fabrikbureau zu Dittingen,

zur Verhandlung folgender

#### Traktanden:

- 1) Beschlussfassung über Vergrößerung der Fabrik; eventuell
- 2) Erhöhung des Aktienkapitals.
- 3) Revision von Art. 3 der Gesellschaftsstatuten.

Dittingen, den 26. Oktober 1897.

(920)

Der Verwaltungsrat.

## Librairie F. Payot, à Lausanne.

En souscription: (H 13908 L)

### Dictionnaire du commerce, de l'industrie et de la banque

sous la direction de M. Yves Guyot et de M. Arthur Raffalovich.

2 volumes gr. in-8° fr. 50. —; prix en souscription fr. 40. —

Principales matières traitées dans le dictionnaire: Marchandises;  
géographie commerciale; comptabilité; droit commercial, terrestre et maritime;  
navigation; douanes; bourse; économie politique appliquée, etc. etc. (918<sup>9</sup>)

## Kreidewerke und Kittfabriken

### PLÜSS-STAUFER, Öttingen und Châlons-sur-Marne.

Beste Bezugsquelle für Kreideprodukte, wie Champ-Schreibkreiden,  
Kreidemehl, Blanc de Troyes, sowie Glaserkitt in Idealbüchsen.  
Verkauf nur an Grossisten. (916)

## Zur Heizung grösserer Lokale

Jeder Art, auch mit einem Ofen zwei übereinander  
gelegene Räume zu heizen, sind die

**ächten amerikanischen**

## Dauerbrand-Oefen

mit neugier Fabrikmarke die allerbesten.

Billigste Installation, in einer Stunde montiert und betriebsfähig, unbegrenzt  
dauerhaft, brauchen keinerlei Mauerung, können Sommers abseits gestellt werden,  
brennen zuverlässig und mit sichtbarem Feder, das dato billigste Heizmaterial  
Coke, auch Anthracit. Zweijährige Garantie; prima Referenzen.

Zur Inspektion seines reichhaltigen Musterlagers von **ächten ameri-  
kanischen Heizöfen**, 1896er Modelle, und **besten und schönsten**

**Kochherden** (für Holz, Kohle oder Coke) ladet höfl. ein

**J. B. Bitter, Neuquartier, Zofingen.**

(189<sup>15</sup>) Illustrierte Preislisten gratis und franko.

## SOCIÉTÉ SUISSE DES COMMERÇANTS

Service de - ZÜRICH - Placement

Union de  
45 sociétés de com-  
merçants de la Suisse.

Nous procurons *gratuitement* aux maisons de commerce et aux adminis-  
trations, des *ténieurs de livres*, correspondants, commis, voyageurs,  
vendeurs, magasiniers, etc. — Postulants nombreux et capables. Infor-  
mations exactes sur chaque candidat. (87<sup>4</sup>)

Bureau central à Zurich: 20, Sihlstrasse. — Téléphone n° 1804.

Succursale à Bâle: 55, Gerbergasse. — Téléphone n° 2192.

Succursale à Bern: 16, Amthausgasse. — Téléphone n° 268.

Succursale à Genève: 1, Rue de l'Entrepôt — Téléphone n° 1934.

Succursale à Lucerne: 15, Furrengasse. — Téléphone *Leonz Widmer*.

Succursale à St-Gall: 10, Poststrasse. — Téléphone *Heinrich Wehrli*.

Succursale à Paris: 31, Rue des petites Ecuries.

Succursale à Londres: Finsbury Circus Buildings, 18, Eldon Street, EC.

Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken **4 1/2 0/10**  
Taux d'escompte officiel des banques d'émission suisses